

THEATRE SEASONS AND FESTIVALS

Chilean Theatre, 1970

HANS EHRMANN

The year 1970 was not a happy one for the theatre. It began with a ridiculous (but commercially successful) introduction of internationally fashionable nudity in, of all things, Schnitzler's *La ronda (Reigen)* and ended with more nudity in the Villarroel-Rebel *El degenérisis*, a musical also directed by Eugenio Guzmán, which put the petty bourgeois class on trial and combined a series of cliché ideas with considerable indebtedness to *Hair*.

The other 18 productions ranged from *Los que van quedando en el camino*, Isidora Aguirre's reconstruction of a peasant massacre in Ranquil, to Díaz's *Liturgia para cornudos*, Wolff's *Flores de papel* (a chamber version, two characters, of the theme of his previous *Los Invasores*). Also productions of Ionesco's *The Chairs*, Albee's *Everything in the Garden*, and Brecht's *Puntilla*. The Brecht was directed by East Germany's Hannes Fischer and is perhaps the closest Chilean theatre has come to an "orthodox" production of this author. But it was far too Germanic, too keyed to the emotional and intellectual responses of a German audience. A Latin American audience responds differently and the Fischer approach therefore turned out somewhat inadequate for local consumption.

The fashion this year was for *creación colectiva*, in other words, texts elaborated by the actors themselves. The Catholic University Workshop's *Todas las colorinas*, based on the poems of Nicanor Parra, was a tour de force in accomplishing something that might well have seemed impossible but, in spite of a couple of good scenes, did not quite come off.

Far more interesting was Aleph's *Viva in mundo de fantasía*. This is a group of university students who have not studied theatre, but somehow chose it as their means of expression. In a series of fairly brief and very spontaneous scenes they reflect their experience of life and their dilemmas; they are shocked

at the alienation caused by pop stars and their music and the way this is exploited by fan magazines; they worry about loneliness; they attack a university that gives them few values and any amount of stale knowledge; they cannot make up their minds politically whether to become committed or not. All this and other themes are presented with the freshness of youth, in a lively manner, with considerable humor. And it has the ring of truth. Their technique may be limited but sincerity and depth of feeling make up for this.

Technique was also poor among many of the groups presented at the Catholic University's Festival, but here again there were several *creaciones colectivas* that came to life. One about slum-dwellers and a *toma* (sit-in) of their *población* (slum, ghetto) polyclinic. They received very poor medical attention and the sit-in was a last resource to call attention to their troubles. With the help of a left-wing doctor they succeed and, in the future, would be allowed to administer the polyclinic themselves. This whole episode, including the individual cases of people whose relatives died due to poor medical attention were taken from a real life incident.

Another group whose actors were railway employees played alternating scenes of traditional *teatro obrero* (*sainetes*) and realistic episodes reflecting present-day social problems. At the end of each of the traditional scenes the actors drop out of their roles and argue that it is no longer possible to present that type of light entertainment, that something must be done to bring theatre and their work in it closer to reality. Then they go on to a scene of that type of theatre. This was a case of the ideas behind the group's improvisations and the work being better than the actual play that they finally elaborated but, taken in conjunction with similar attempts at *creaciones colectivas*, one conclusion seems unavoidable.

Although I personally have no doubt that in the long run it will not be possible to do without dramatists, current Chilean playwrights live and work so far removed from reality (most of them, anyway) that theatre companies and groups, as they can not find texts on the subjects that interest them, decide to elaborate their own. The professional playwrights, unfortunately, seem to be largely unconscious of the writing on the wall. This should be particularly important in view of Chile's current political evolution, which is already expressing itself in film and in popular song.

Chile — Temporada Teatral — Santiago de Chile — 1970

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	GRUPO O COMPAÑÍA
ene	Los ángeles ladrones	Jorge Díaz	Monica Echeverría	ICTUS
	La ronda	Arthur Schnitzler (free adaptation by Asunción Requena & Raúl Rivera)	Eugenio Guzmán	Ciudad de los Artistas
feb	Las sillas	Ionesco	Andrés Rillon	ICTUS
mar	Los que van quedando en el camino	Isidora Aguirre	Eugenio Guzmán	ITUCH
abr	Play Strindberg	Dürrenmatt	Mohsen Yasin	Compañía de los Cuatro
may	Joe Egg	Peter Nichols	Jaime Vadell	Ferrada-Romo
	Liturgia para cornudos	Jorge Díaz	Luis Poirot	Teatro Municipal de las Condes
jun	Viva in mundo de fantasía	Aleph (creación colectiva)	Colectiva	Aleph
	El señor Puntilla y su criado Matti	Brecht	Hannes Fischer	ITUCH
jul	Canción para un crepúsculo	Noel Coward	Américo Vargas	Vargas-Durante
	Extranjera por viaje vende	José Antonio Garrido y Lucho Córdoba	Lucho Córdoba	Leguía-Córdoba
	Don Juan	Molière	Gustavo Meza	Ferrada-Romo
	Aprobado en castidad	Narciso Ibañez Serrador	María Elena Gertner	Silvia Piñeiro
	Todo en el jardín	Albee	Claudio di Girolamo	ICTUS

Chile — Temporada Teatral — Santiago de Chile — 1970

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	GRUPO O COMPAÑÍA
sep	Todas las colorinas tienen pecas	Creación colectiva basada en "Obra Gruesa" de Nicanor Parra	Colectiva	Taller de Creación Teatral Escuela de Artes de la Comunicación; Universidad Católica
nov	Flores de papel	Egon Wolff	Luis Poirot	Teatro Municipal de Las Condes
	Aquí sí que se improvisa	Lucho Córdoba	Lucho Córdoba	Leguía-Córdoba
	Departamento sin muebles para el amor	Barrillet y Gredy	Américo Vargas	Vargas-Durante
dic	El degenérisis	Edmundo Villarroel y Jorge Rebel	Eugenio Guzmán	ITUCH
	Navidad en la aldea	Roberto Navarrete (adaptado de un cuento de Nelson Villagra)	Roberto Navarrete	Ferrada-Romo

Recuento: Venezuela, 1970

RUBÉN MONASTERIOS

Durante el año 70 se estrenaron en Venezuela, por compañías nacionales y extranjeras, unos setenta espectáculos teatrales, cifra que apenas si representa poco más o menos la mitad del volumen de la producción teatral correspondiente a otros años, especialmente el 67 y el 68; doce de los trabajos estrenados—entre obras originales, guiones para la puesta en escena, versiones libres, etc.—corresponden a autores venezolanos; la proposición más avanzada durante el año sin duda fue *El proceso*, creación colectiva del grupo “Metamorfosis,” dirigido por Augusto Dugarte; esta agrupación experimental nacional fue invitada oficialmente al Festival de Nancy, y por cierto, a pesar de sus gestiones y de las “sugerencias” más o menos directas que desde aquí formulamos, no sabemos si al fin conseguirán los recursos que imprescindiblemente necesitan para su viaje a Francia. Provoca cierto malestar considerar que fácilmente se dispone de un capital para contratar una compañía tan mediocre como el “Teatro Estudio de Córdoba” mientras que resulta tan complicado reunir miserables diez mil bolívares para financiar el viaje a Europa de la agrupación que actualmente está a la vanguardia del teatro de investigación en nuestros país. Pero, ¡Esta es Venezuela, compadre! Dura y ligeramente malvada para los de aquí, pródiga y sabrosota para los aventureros de todas las latitudes.

Acostumbrados, como estamos, a esta situación, resulta insólito que un venezolano brille fuera de nuestras fronteras; tal fue el caso de Isaac Chocrón, estrenado con éxito en Madrid, Chocrón fue, pues, el único autor venezolano estrenado en extranjero durante el año 70; pero *Okey*, la pieza en cuestión, pertenece a su producción del año anterior; en realidad, los dramaturgos con una obra previa más o menos extensa no dieron nada durante el 70, excepto Gilberto Pinto, ganador del premio “Anna Julia Rojas” con una obra estupenda aún no estrenada, *Los fantasmas de Tulemón*, y del premio “Universidad del Zulia” con *La buhardilla*, pieza que bajo su dirección se estrenó en el teatro “Leoncio Martínez.”

El campo prácticamente estuvo libre para los dramaturgos de la “más reciente generación,” como me justa llamarlos, pero ellos se hicieron sentir muy débilmente; merecen mención Gilberto Agüero con una obra estrenada a principio del año, *Amelia de segunda mano*, excesivamente convencional y domesticada; Rodolfo Santana, con un fracaso monumental en su haber—*El gran circo del sur*—compensado, sin embargo, por el Premio Nacional de Teatro que logró en su primera emisión y por el estreno de su pieza escrita hace años *Nuestro padre, Drácula*, inteligentemente llevada a la escena por Luis Márquez Páez. Santana fue otra vez el dramaturgo venezolano más representado durante

el año; entre los dramaturgos jóvenes significativos también debemos considerar a José Gabriel Núñez, principalmente por haberle disputado el Premio Nacional de Teatro a Santana; el Jurado lo mencionó en segundo término por una mínima diferencia de criterios, según tengo entendido.

De los dramaturgos extranjeros el más representado en nuestro país fue Brecht; de una manera convencional se llevaron a la escena dos obras suyas: *La ópera de tres centavos*, un éxito de Gérman Lejter, y *Madre coraje* (¡Horror!) por José Ignacio Cabrujas; también vimos una interesante versión de su pieza radiofónica *El proceso de Lúculo* realizada por Miguel Torrence para el TU de Carabobo (el mejor espectáculo teatral de la provincia), y el *Eduardo II* de Antonio Costante, otro de los grandes éxitos del año, que se fundamenta parcialmente en la pieza de Brecht. En los años anteriores los dramaturgos que en mayor grado suscitaron la atención de nuestros directores fueron Ionesco, hasta muy adelantado la década de los sesenta, y después, Peter Weiss.

Este breve recuento también pone de manifiesto que durante el año el teatro experimental entró en receso; es evidente que los directores venezolanos comienzan a interesarse por un teatro de corte convencional, "bien puesto," como suele decirse; lo que perdimos en audacias—con lamentable frecuencia incoherentes y descocadas—lo ganamos en seriedad profesional, finura y acabado de la puesta en escena; los directores se orientaron hacia un teatro burgués bien hecho, y el público respondió positivamente a esa orientación. Vamos a ver qué pasa este año.

[Reprinted from *El Nacional* (Caracas), 30 enero 1971.]

Tercer Festival de Manizales

Entre el 12 y el 20 de septiembre de 1970 se llevó a cabo en la ciudad de Manizales, Colombia, el III Festival Latinoamericano de Teatro Universitario, con la participación de nueve grupos que representaron a siete países. Hubo en total treinta y ocho representaciones, de las cuales dieciocho tuvieron lugar en el Teatro Los Fundadores—teatro oficial del festival—y las veinte restantes en diversos barrios populares de la ciudad. El calendario de participaciones fue el siguiente:

- Grupo Teknos, de la Universidad Técnica del Estado, de Santiago de Chile, con *Pan caliente*, de María Asunción Requena.
- Teatro Universitario de Carabobo, Venezuela, con *El proceso de Lúculus*, de Bertolt Brecht.
- Universidad Católica de São Paulo, Brasil, con *Tercer demonio*, creación colectiva.
- Compañía de Teatro Universitario de la U.N.A.M., de México, con *El juego de Susanka*, del autor checo Milós Macourek.
- Universidad Católica de Lima, Perú, con *Peligro a 50 metros*, de José Pineda y Alejandro Sieveking.
- Grupo Trashumantes Universitarios, de la U.N.A.M. de México, con *La excepción y la regla*, de Bertolt Brecht.
- Universidad del Norte, de Arica, Chile, con *Nos tomamos la Universidad*, de Sergio Vodanovic.
- Universidad Nacional, de Córdoba, Argentina, con *Las criadas*, de Jean Genet.

Colombia, el país anfitrión, estuvo oficialmente ausente del Festival por razones de orden mayormente político, según una declaración firmada por la Comisión Nacional Coordinadora de Teatros Universitarios, autorizada para representar a 34 grupos colombianos. Sin embargo, el día 20 se presentó, fuera de festival, el Teatro Experimental de Cali.

El jurado estuvo integrado por los dramaturgos Enrique Buenaventura y Jorge Díaz, por el escenógrafo argentino Saulo Benavente y por el director mexicano Héctor Azar. Apartándose del criterio competitivo habitual, optaron por otorgar menciones especiales a los grupos de Argentina, Brasil, Perú y Venezuela, aclarando que tal decisión se debió no a falta de calidad, sino a un deseo de agudizar la crisis del inútil criterio competitivo. Alabaron al grupo argentino (*Las criadas*) por su rigor en la puesta en escena, en la actuación y el dispositivo escénico; al brasileño (*Tercer demonio*), por la búsqueda colectiva y los hallazgos plásticos; a los peruanos (*Peligro a 50 metros*), por el trabajo de grupo, la comu-

nicación directa y el entusiasmo y sinceridad que proyectaron; a los venezolanos (*El proceso de Lúcellus*), por su intento de recrear una obra extraña dentro de un contexto latinoamericano.

Este tercer festival se realizó en un ambiente a la vez de entusiasmo y de inquietud. Al entusiasmo que mostraba la gente de teatro contribuyó en buena medida la presencia del famoso director polaco Jerzy Grotowski, quien realizó, a puerta cerrada, varias sesiones de trabajo con aquellos grupos que de alguna forma se interesan por aplicar su técnica; además, por dos ocasiones protagonizó sendas conferencias-entrevistas, en que se refirió a diversos aspectos de su doctrina del "teatro pobre" y del teatro polaco. Por lo demás reinó en el festival un clima polémico, politizado, con acusaciones y declaraciones acaloradas. Una gran cantidad de público salió de la sala, como protesta, durante la representación de *Nos tomamos la universidad*, se tachó al festival de burgués, de irrelevante, se criticó duramente por la prensa a varios grupos. Fue significativo el hecho de que todos los conjuntos participantes, más otras personas invitadas, tomaron parte en la elaboración de un documento en que se proponía tomar medidas orientadas a transformar el Festival en un evento de alcances más continentales que responda a la realidad genuinamente latinoamericana. Concretamente, algunas de las proposiciones estaban dirigidas a la creación de mecanismos estables de difusión teatral, a la promoción sistematizada de estudios y trabajos prácticos permanentes; se llegó también a proponer la eliminación del carácter universitario del Festival y la adopción de un criterio más abarcador. Sin duda, el próximo festival servirá para juzgar la trascendencia o transitoriedad de los sentimientos reflejados en semejantes proposiciones.

[Esta información ha sido tomada de la revista *Fundateatros* (Caracas), Número 4, marzo, 1970.]

GERARDO LUZURIAGA
University of California, Los Angeles

Alexandro Jodorowsky Festival

On Sunday, November 15, 1970, Theatre of Latin America, Inc. and St. Clement's Church co-sponsored an exhibit of Alexandro Jodorowsky's feature films, *Fando and Lis* (1967) and *El topo* (1970) at St. Clement's in New York City. Mr. Jodorowsky was invited to attend. He spoke at the noon service of the Episcopal church and was available throughout the day to discuss his films. Each film was shown twice and Mr. Jodorowsky's cartoons, *Fábulas Pánicas*, which appear weekly in the Sunday Cultural Section of Mexico's leading newspaper *El Heraldo*, were on exhibit in the Vis-a-Vis Gallery at St. Clement's.

Fando and Lis, released in New York in February, 1970, is based on Arrabal's play of the same title. Mr. Jodorowsky describes *El topo* as a Zen Buddhist Western. He wrote and directed the film, wrote the musical score for it, designed the costumes and is its leading actor.

During the week prior to the festival at St. Clement's, Mr. Jodorowsky spoke at several universities in the New York area: State University of New York at Stonybrook, Temple University in Philadelphia, New York University, Queens College and Columbia University. His second film, *El topo*, was exhibited at Columbia and at Yale University. On November 24 the film was shown at the Museum of Modern Art. The exposure given the film and Mr. Jodorowsky in New York created much interest in the work of this exceptional artist. World-wide rights to *El topo* were obtained by Douglas Communications, Inc. The film will be released in New York this spring. It is now in previews at the Elgin Theatre here.

Alexandro Jodorowsky was trained as a mime in his native Chile. At the age of 24 he went to Paris where, for six years, he worked with Marcel Marceau for whom he wrote two of his most famous mimes, *The Cage* and *The Mask*. While in Paris, he created the Panic Theatre movement with Arrabal and French artist Topor. In 1960 he toured with Marceau's company in Canada, Japan and Mexico. He stayed in Mexico where he has resided since that time. He has directed over 120 plays in Mexico over the last ten years, introducing to the Mexican public dramatists such as Ionesco, Arrabal and Beckett. Currently two of his own plays are running successfully there: his adaptation of Nietzsche's *Thus Spoke Zarathustra* and a collective work based on 10 psychological books entitled *Games We Play*. "I ask of art what the North American asks of marijuana. . . . I want to reach a mystical theatre, characterized by the search for self, a kind of alchemist theatre where man changes and progresses."

JOANNE POTTITZER
Theatre of Latin America, Inc.

Mexico (IMSS) Teatro Tepeyac — Noviembre 1970 — Segundo Concurso de Arte Dramatico
(Compiled by John Sarnacki—Albion College)

FECHAS	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	GRUPO DEL CENTRO SOCIAL
nov				
2	La ira de Dios	Pablo Salinas	Luis Robles	Cuauhtémoc
3	Casa de muñecas	Henrik Ibsen	Carmen Herrera de la Fuente	Tepeyac
4	Sempronio	Agustín Cuzzani	Jorge Berry	Hidalgo
5	El farsante del mundo occidental	John Millington Synge	José Gelada	Hidalgo
6	Danby, el hombre del futuro	Anyá Herrera		Manuel A. Camacho
7	Un vals sin fin por el planeta	Emilio Carballido	Felio Eliel	Morelos
8	Matinee, Teatro infantil, pantomimas			Cuauhtémoc
8	Pinocho	Carlo Collodi		Legaria
9	Casas de viudos	George Bernard Shaw		Legaria
10	El valiente	Richard Middleman	Rafael Hernández Estrada	Cuauhtémoc
10	Un viaje feliz	Thornton Wilder	Rafael Hernández Estrada	Cuauhtémoc
11	La venganza de la gleba	Federico Gamboa	Carmen Herrera de la Fuente	Tepeyac
12	El caso de la mujer asesinadita	Miguel Mihura		Xola

FECHAS	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	GRUPO DEL CENTRO SOCIAL
13	Petición de mano El oso	Anton Chejov	Jorge Berry	Hidalgo
14	Fin de semana	Noel Coward	J. Carlos Villarreal	Número 12
15	Matinee, Teatro infantil, Caperucita Roja			Tepeyac
15	Los desarraigados	J. Humberto Robles	Genaro Sevilla	Xola
16	Despierta muchacha Ángeles USA Clase media	Federico Steiner	J. Carlos Villarreal	San Rafael
17	El pequeño caso de Jorge Lívido	Sergio Magaña	Salvador López Mata	Tepeyac
18	Antígona	Bertolt Brecht	Salvador Téllez	Número 5
19	Esperando a Godot	Samuel Beckett	Alfredo Méndez	

Mexico — Teatro Jimenez Rueda — Noviembre-Diciembre 1970 — Primer Festival Nacional de Teatro Universitario INBA (Instituto Nacional de Bellas Artes) y UNAM (Universidad Nacional Autónoma de Mexico)
(Compiled by John Sarnacki—Albion College)

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	GRUPO O COMPAÑÍA
nov				Compañía de Teatro—Instituto Politécnico Nacional (D.F.)
16	La muralla china	Max Frisch	Lola Bravo	Universidad de Nuevo León
17	Despertar de primavera	Franck Wedekind	Adolfo Torres	Universidad de Nuevo León
18	Milagro en el mercado viejo	Oswaldo Dragún	Francisco Cifuentes	Universidad de Nuevo León
19	Antígona	Jean Anouilh	Sergio García	Teatro Estudiantil Universitario de la Ciudad de Monterrey
21	Bodas de sangre	Federico García Lorca	Alfredo Gómez Camacho	Compañía Universitaria de Teatro de la Universidad Autónoma del Estado de México
22	El atentado	Jorge Ibarguengoitia	Francisco Blanco	Tecnológico de Veracruz
23	La noche de los asesinos	José Triana	Olga Ibáñez	Grupo "Raudón"—Escuela de Arte Teatral de Puebla
24	La ira de Philippe Hotz	Max Frisch	Ignacio Ibarra	Teatro Universitario de Puebla
25	Electra	Sófocles	Héctor Téllez	Preparatoria Núm. 5 (D.F.)
26	La fiercilla domada	William Shakespeare	Gonzalo Correa	Preparatoria Núm. 6 (D.F.)
27	La muerte en Shakespeare	Adaptación y Dirección de Pablo Salinas		Preparatoria Núm. 3 (D.F.)
30	Alquímica para todos los tiempos	Paráfrasis y Dirección de Roberto Eduardo Carbajal		Grupo "Kerotakis" de la UNAM
dic				
2	Rema, Roma y Rima	Paráfrasis y Dirección de Cecilia Alatorre	René González Levet	Grupo "La Integración" de la UNAM
4	Están perdiendo la guerra	Cecilia Alatorre	Cecilia Alatorre	Grupo de Teatro de la Escuela Nacional de Economía de la UNAM

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	GRUPO O COMPAÑÍA
10	La casa de las chivas	Jaime Salom	Luis Armando Trejo	Unidad Artística Universitaria de Yucatán
11	Infierno negro	Demetrio Aguilera Malta	Félix Vargas	Teatro Universitario de Jalisco de la Universidad de Guadalajara
12	Un juego de escarnio	Ermilo Abreu Gómez	Raúl Cáceres	Taller de Teatro de la Casa de la Cultura del Estado de México
13	El 9	Maruxa Vilalta	Antonio Hernández Jaureguí	Teatro Experimental "Tezca" de la Casa de la Cultura de Toluca
(sin fecha)	Cargamento de sueños	Alfonso Sastre	Salvador Salas	Teatro de la Escuela de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Coahuila
	Azor de Nazareth	Alberto Sáenz Enríquez	Fernando Saavedra	Universidad de Chihuahua
	La plaza	Fernando Chávez Amaya	Remigio Córdoba	Universidad de Chihuahua
	El brujo	Remigio Córdoba	Remigio Córdoba	Universidad de Chihuahua
	Cuento para la hora de acostarse	Sean O'Casey	Miguel Ángel Armada	Grupo "Los Rojos y los Negros" de la Escuela de Arte Teatral del INBA
	El cerco	Max Aub	Guillermo Hagg	Grupo "Pequod" de Teatro Estudiantil Preparatoriano del Colegio Mixcoac
	Tizoc Emperador	Pablo Salinas	José Manuel Álvarez	Teatro Universitario de Morelia
	La danza que sueña la tortuga	Emilio Carballido	Rodolfo Álvarez	Grupo "Rodolfo Álvarez" de la Universidad Benito Juárez—Oaxaca
	Ramillete de cuentos	Luis Alberto Viades	Luis Alberto Viades	Grupo "Doxa" de la Facultad de Periodismo de Veracruz

San Jose, Costa Rica — 1968-69-70 — Temporado Teatral
(Compiled by Anita Herzfeld and Teresa Cajiao Salas)

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPañÍA	TEATRO
1968					
Ene 19	The Fantasticks	Tom Jones y Harvey Schmidt	Richard Barton	The Little Theater Group of Costa Rica	Teatro Nacional
Feb 21	Distinto	Eugene O'Neill	Carlos Catania	Grupo Israelita de Teatro	Teatro de la Calle 4
Abr 20	La colina	Daniel Gallegos	Carlos Catania	El Arlequín	Teatro Nacional
May 9	Contrato matrimonial	Efraím Kishón	Carlos Catania	Grupo Israelita de Teatro	Teatro de la Calle 4
Jun 13	The Night of January 16	Ayn Rand	Ian Boyle	Little Theater Group	Teatro Nacional
Junio	La zapatera prodigiosa	Federico García Lorca	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático	Teatro Nacional
Junio	La ira del lunes	Juan Germán Schroeder	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático	Teatro Nacional
Junio	El ministro y los bebés	André Roussin	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático	Teatro Nacional
Junio	El baúl de los disfraces	Jaime Salóm	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático	Teatro Nacional
Junio	La última flor	James Thurber	Carlos Catania	Alumnos de la Escuela de Teatro de la Dirección Gral. de Artes y Letras	Salas Altos Librería López
Jun 27	Un tranvía llamado deseo	Tennessee Williams	Esteban Polls	Cía. de Arte Dramático- Salvador/Polls.	Teatro Nacional

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPañÍA	TEATRO
Jun 29	Arlequín, servidor de dos amos	Carlo Goldoni	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático.	Teatro Nacional
Jun 30	Cena de matrimonios	Alfonso Paso	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático.	Teatro Nacional
Julio	La colina	Daniel Gallegos	Carlos Catania	El Arlequín	Teatro Nacional
Ago 3	El baúl de los disfraces	Jaime Salom	Esteban Polls	Cía. (Esteban Polls) de Arte Dramático.	Teatro Nacional
Ago 31- Sep 6	Aladino y la lámpara maravillosa	Versión de:	Mercedes Agurcia Membreño	Teatro Infantil de Honduras	Teatro Nacional
Sep 23	Electra	Eurípides (Versión de Esteban Polls)	Esteban Polls	Conservatorio Castilla	Teatro Nacional
Sept.	El último instante	Franklin Domínguez	José Avila	Teatro Exp. Panameño	Teatro Univ.
Oct 14	Ifigenia en Aulis	Eurípides	Dimitrios Rondiris	Piraiikon Theatron Teatro de Tragedia Griega	Teatro Nacional
Oct 15	Hipólito	Eurípides	Dimitrios Rondiris	Piraiikon Theatron Teatro de Tragedia Griega	Teatro Nacional
Oct 24	Under the Yum Yum Tree	Lawrence Roman	Jimmy Mallas	The Little Theater Group of Costa Rica	Teatro Nacional
Nov 22	Picnic en el campo de batalla	Fernando Arrabal	Alfredo Catania	Alumnos del 1er. curso de Práctica Teatral	Depto. de Artes Dramáticas Fac. Bellas Artes, Univ. de Costa Rica, Teatro de Bellas Artes
	En el andén	Ernesto Frers			

San Jose, Costa Rica — 1968-69-70 — Temporado Teatral
(Compiled by Anita Herzfeld and Teresa Cajiao Salas)

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPAÑÍA	TEATRO
nov	El gran teatro del mundo	Calderón de la Barca (Versión libre)	Reinhold K. Olszewski	Die Deutschen Kammerspiele	Teatro Nacional
1969					
Ene 22	La dama duende	Calderón de la Barca	José Luis Alonso	"María Guerrero" de Madrid	Teatro Nacional
Ene 23	Los verdes campos del Edén	Antonio Gala	José Luis Alonso	"María Guerrero" de Madrid	Teatro Nacional
Ene 24	El señor Adrián, el primo Carlos	Carlos Arniches	José Luis Alonso	"María Guerrero" de Madrid	Teatro Nacional
Ene 25	Tres sombreros de copa	Miguel Mihura	José Luis Alonso	"María Guerrero" de Madrid	Teatro Nacional
Ene 27	La rosa de papel; La enamorada del Rey	R. M. del Valle-Inclán	José Luis Alonso	"María Guerrero" de Madrid	Teatro Nacional
Ene 31	The Three Town Thieves	Adapt. by Martita Boyle from "The Singing Town" by Thorbjorn Egner	Eleanor Schloamann	The Little Theater Group of Costa Rica	Teatro Nacional
Feb 28	Panorama desde el puente	Arthur Miller	Carlos Catania	El Arlequín	Teatro Nacional
Mar 11	Dos en un sube y baja	William Gibson	Carlos Catania	Grupo Israelita de Teatro	Teatro de la Calle 4
Marzo	Las preciosas ridículas	Molière	Lenín Garrido	El Arlequín	Teatro Nacional
Mar 21	Tartufo	Molière	Lenín Garrido	El Arlequín	Teatro Nacional
Mar 27	El Misántropo	Molière	Jean-Laurent Cochet	Cía. de Comedia Francesa Jean-Laurent Cochet	Teatro Nacional

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPañÍA	TEATRO
Mar 28	Y así empezó . . .	Carmen Naranjo	José Avila	Círculo de Arte dramático de Panamá	Teatro de Bellas Artes, U. de Costa Rica
Mar 28	La búsqueda	José Avila	José Avila	Círculo de Arte dramático de Panamá	Teatro de Bellas Artes, U. de Costa Rica
Marzo	Las hormigas	Antonio Yglesias	Antonio Yglesias	Teatro Grupo	Teatro de Bellas Artes, U. de Costa Rica
Ago 12	El Emperador Jones	Eugene O'Neill	Daniel Gallegos	Teatro Universitario	Teatro Nacional
Sep 23	Yerma	Federico García Lorca	Esteban Polls	Sociedad de Promociones Teatrales	Teatro Nacional
Sep 30	Romeo y Julieta	Shakespeare	Esteban Polls	Sociedad de Promociones Teatrales	Teatro Nacional
Oct 14	El laberinto	Samuel Rovinski	Esteban Polls	Sociedad de Promociones Teatrales	Teatro Nacional
Oct.	Nuestro pueblo	Thornton Wilder	Enrique Dávila	Conservatorio de Castilla	Conserv. Castilla
Oct 27	La celestina	Fernando de Rojas	Miguel Sabido	Teatro Universitario, Guanajuato (México)	Teatro Nacional
Oct 29	Señor Arencque	Couvertine	Miguel Sabido	Teatro Universitario, Guanajuato (México)	Teatro Nacional
Oct 30	Los ciegos	Michael de Ghelderode	Miguel Sabido	Teatro Universitario, Guanajuato (México)	Teatro Nacional

San Jose, Costa Rica — 1968-69-70 — Temporado Teatral
(Compiled by Anita Herzfeld and Teresa Cajiao Salas)

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPAÑÍA	TEATRO
Nov 12	El herrero y el diablo	Juan Carlos Gené	Catania	Escuela de Teatro de la Dirección Gral. de Artes y Letras	Conservat. Castella
Nov 25	A puertas cerradas	Jean Paul Sartre	Rheinhold K. Olszewski	Die Deutschen Kammerspiele	Teatro Nacional
Nov 25	Play Strindberg	Friederich Dürrenmatt	Rheinhold K. Olszewski	Die Deutschen Kammerspiele	Teatro Nacional
Nov 26	Tango	Slawomir Mrozek	Wolfgang Haller	Die Deutschen Kammerspiele	Teatro Nacional
Nov 27	El compañero de escuela	Johannes Mario Simmel	Wolfgang Haller	Die Deutschen Kammerspiele	Teatro Nacional
Nov.	El dinero está en el banco	Curth Flatow	Wolfgang Haller	Die Deutschen Kammerspiele	Teatro Nacional
Nov.	Tres días con gerente	Julio César Silvain	Alfredo Catania	Alumnos del 1er. Año, Depto. de Artes Dramáticas	Depto. de Artes, Fac. de Bellas Artes, Taller de Teatro
1970					
Mar 13	El terremoto	Carlos Catania	Carlos Catania	Grupo Israelita de Teatro	Teatro de la Calle 4
Abr 19	Comedia negra	Peter Shaffer	Carlos Catania	El Arlequín	Teatro Nacional
May 7	Algo más que dos sueños	Alberto Cañas	Daniel Gallegos	Grupo Israelita de Teatro	Teatro Nacional

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPAÑÍA	TEATRO
May 7	Gobierno de alcoba	Samuel Rovinski	Daniel Gallegos	Grupo Israelita de Teatro	Teatro Nacional
May 16	Teófilo Amadeo: uno biografía	William Reuben Soto	Antonio Yglesias	Teatro Grupo	Teatro de cámara, Fac. de Bellas Artes, U. de Costa Rica
Jun 3	After the Fall	Arthur Miller	Henrietta Jordan	The Little Theatre Group of Costa Rica	Teatro Nacional
Jun 12	La dama del alba	Alejandro Casona	Esteban Polls	Sociedad de Producciones Teatrales	Teatro Nacional
Junio	Viaje de un largo día hacia la noche	Eugene O'Neill		Teatro Experimental Panameño	Teatro Nacional
Junio	Vamos a contar mentiras	Alfonso Paso	Esteban Polls	Sociedad de Producciones Teatrales	Teatro Nacional
Jun 13	Cuando aparece el bebé	Roussín	Esteban Polls	Sociedad de Producciones Teatrales	Teatro Nacional
Jun 23	A puerta cerrada	Jean Paul Sartre	Lenín Garrido	El Arlequín	Teatro Nacional
Jul 2	¡Qué hombre tan simpático!	Carlos Arniches, Antonio Estremera, Antonio Paso, Luis Linares Becerra	Roberto Desplá	Teatro de la Caja Costarricense del Seguro Social	Auditorio, Clínica Dr. Clorito Picado.
Jul 17	La danza macabra	Strindberg	Daniel Gallegos	Teatro Universitario	U. de Costa Rica
Ago 10	La historia del zoológico	Edward Albee	Carlos Catania	Teatro Universitario	U. de Costa Rica
Set 3	Plaza Suite	Neil Simon	Ellen Wasson	The Little Theater Group	Teatro Nacional
Set 10	Anestesia Control Remoto	Efraím Kishon	Antonio Yglesias	Club de Teatro del Instituto	Aud. Clínica
Set 10	Un Dios durmió en casa	Guilherme Figueiredo	Antonio Yglesias	Grupo Israelita de Teatro	Teatro de la Calle 4

San Jose, Costa Rica — 1968-69-70 — Temporado Teatral
(Compiled by Anita Herzfeld and Teresa Cajiao Salas)

FECHA	TÍTULO	AUTOR	DIRECTOR	COMPañÍA	TEATRO
Set 16	S. O. S.	Alberto Adelach	Alfredo Catania	Depto. de Arte Dramático	Teatro de Cámara de Bellas Artes
Oct 2	Mamá con niña Aurelia y sus hombres Estos chicos de ahora. De pronto una noche Andá idiota, cástate.	Alfonso Paso	José Gordón Paso	Cía. Española de Comedia	Teatro Nacional
Oct 13	Bodas de sangre.	Federico García Lorca	William Esquivel	Escuela Normal Superior	Esc. Normal Superior
Nov 3	Terror y Miserias del Tercer Reich	Brecht	Carlos Catania	Alumnos del Taller II	Bellas Artes, Ciudad Universitaria
Nov 10	Los empeños de una casa	Sor Juana Inés de la Cruz	Esteban Polls	El Arlequín	Teatro Nacional
Nov 23	Vidita Negra	Francois Campeaux	Rafael Banquells	Compañía Mexicana de Mauricio Garcés	Teatro Nacional
Nov 24	El batú de los disfraces	Jaime Salom	Esteban Polls	Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes en Guanacaste	
Nov 24	A puerta cerrada	Sartre	Lenín Garrido	Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes en San Ramón	
Nov-Dic	El terremoto	Carlos Catania	Carlos Catania	Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes en Puntarenas y Esparta	
Nov-Dic	La dama del alba	A. Casona	Esteban Polls	Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes en Turrialba	